

《席琳·迪翁：患上僵硬人综合征后，生活困境处处可见》

最近,席琳·迪翁分享了她身患僵硬人综合征后的生活困境。她说唱歌时感觉像被勒住,痉挛还会袭击她的身体各部位,甚至导致肋骨骨折。

这种病症很少见,但影响严重。迪翁因此不得不取消了自己的全球巡演,未来可能也很难再看到她的身影出现在舞台上。



Celine Dion is sharing details about how difficult her life has become as she lives with stiff person syndrome.

席琳·迪翁分享了关于她身患僵硬人综合征后生活变得多么艰难的细节。

In a clip from an interview with NBC's Hoda Kotb, the acclaimed singer revealed that it's "like somebody is strangling you" when she has attempted to sing.

在NBC主持人霍达·科特布采访的一个片段中，这位备受赞誉的歌手透露，当她尝试唱歌时，“感觉就像有人正在勒死你”。

“It's like someone's pushing your larynx this way,” Dion told the “Today” co-host as the singer pushed on her throat to demonstrate what she meant.

“就好像有人在把你的喉头往这边推，”迪翁边说边用手推自己的喉咙来演示她所说的意思。

The spasms can attack different parts of her body, including her abdomen, spine and ribs, she said.

她表示，痉挛会袭击她身体的不同部位，包括腹部、脊椎和肋骨。

“I have broken ribs at one point because sometimes when it's very severe, it can break some ribs as well,” the Grammy-winner shared.

“我曾经一度肋骨骨折，因为有时痉挛非常严重，甚至会把肋骨折断，”这位格莱美奖得主分享道。

The disorder is “a rare, progressive syndrome that affects the nervous system, specifically the brain and spinal cord,” according to the National Institute of Neurological Disorders and Stroke.

据美国国立神经疾病和中风研究所称，这种病症“是一种罕见的、进行性的综合征，会影响神经系统，特别是大脑和脊髓”。

Celine Dion in the 'I Am: Celine Dion' trailer, released on Thursday.

席琳·迪翁在周四发布的《我是：席琳·迪翁》预告片中亮相。

Dion last year announced she had canceled her “Courage World Tour,” with a source close to her telling CNN at the time that she “will likely never tour again.”

迪翁去年宣布取消她的“勇气世界巡回演唱会”，当时一位接近她的消息人士告诉CNN，她“可能永远不会再巡演了”。

重点词汇

stiff person syndrome 僵硬人综合征

acclaimed singer 备受赞誉的歌手

Grammy-winner 格莱美奖得主

progressive syndrome 进行性综合征

nervous system 神经系统

brain and spinal cord 大脑和脊髓

source close to her 接近她的消息人士

